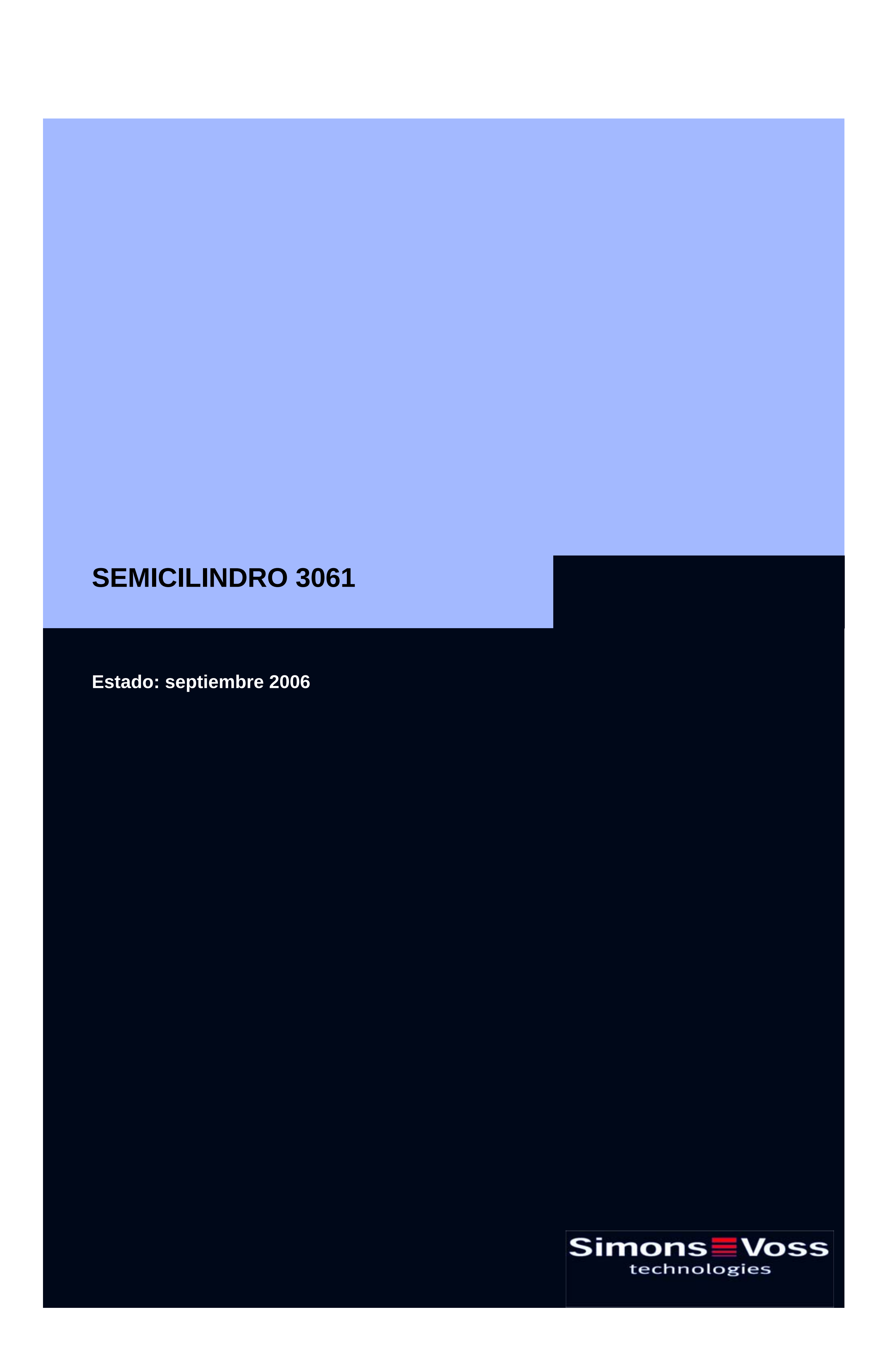



# SEMICILINDRO 3061

Estado: septiembre 2006

# SEMICILINDRO 3061

## Contenido



Contenido

# 1.0 FUNCIONAMIENTO

## 1.1 INTRODUCCIÓN

El semicilindro digital corresponde en cuanto a sus dimensiones exteriores exactamente a un semicilindro mecánico según DIN 18252. Para dispositivos de autocerrojo o antipánico* consultar por favor al fabricante pertinente.
(*para ello véase capítulo „Cilindro de cierre digital 3061“)

## 1.2 ABRIR Y CERRAR

En estado no activado, el pomo exterior gira libre. Abrir o cerrar la puerta no es posible. Mantenga el transpondedor a una distancia de aprox. 10 a 40 cm del semicilindro digital y accione el transpondedor brevemente por una vez. Tratándose de un transpondedor habilitado, suena una señal acústica doble y el cilindro se acopla. Gire ahora el pomo exterior en sentido de cierre o bien de apertura. Se dispone de aprox. cinco segundos para llevar a cabo esa operación. A continuación suena una señal acústica simple y el pomo exterior vuelve a girar libre. Cerciórese de que el pomo exterior del semicilindro gire otra vez libre después de la operación de acoplamiento.

- Tratándose de un transpondedor que momentáneamente no se encuentra autorizado debido al plan de zonas horarias, suena sólo una señal acústica simple. El cilindro sin embargo nos se acopla y la puerta no puede abrirse.

## 2.0 MODELOS ESPECIALES

El semicilindro digital 3061 también está disponible opcionalmente en las siguientes versiones:

### 2.1 PLUS-VERSIÓN

Diseñada como la versión estándar, pero con protocolización de accesos y control de zonas horarias.

| | |
|---|---|
| Protocolización de accesos | El cilindro de cierre memoriza los últimos 128 accesos con fecha, hora y nombre del usuario del transpondedor. Estos datos pueden ser leídos con el SmartCD o a través de la red. |
| Control de zonas horarias | Usted puede programar el cilindro de cierre de tal manera que ciertos transpondedores habilitados tengan autorización de acceso sólo en horarios predeterminados. |
| Resistente a la intemperie | Está versión también es adecuada para exteriores. El pomo posee un grado de protección IP 65. |
| Multiengatillamiento | Mediante un mecanismo de muelles (con engatillamiento de 8 pistones) se evita que el paletón de la llave gire a una posición donde no se produce embrague (p. ej. para la utilización en interruptores de llave). |

# 3.0 FUNCIONES ADICIONALES

Las siguientes funciones pueden ser activadas mediante configuración del software.

## 3.1 OMRON

Todas las variantes del producto permiten operar en modo OMRON. Una descripción detallada se encuentra en el manual del relé inteligente.

## 3.2 PROLONGACIÓN DEL TIEMPO DE ACOPLE

Normalmente el cilindro se acopla por aprox. 5 segundos. A través del software puede prolongarse este intervalo a aprox. 10 segundos. Esto ocasiona sin embargo una reducción de la vida útil de la batería.

## 3.3 PROTOCOLIZAR INTENTOS DE INGRESO NO AUTORIZADOS

A partir de la versión 10.2 o major del cilindro y en combinación con la LDB Versión 1.40 o major es posible, protocolizar además de los accesos autorizados, también los no autorizados. En ello se tienen en cuenta tanto los intentos de ingreso sin autorización como así también los intentos de ingreso fuera de la zona horaria preasignada. Sin embargo sólo se protocolizan los transpondedores del sistema de cierre pertinente, es decir, debe tratarse del mismo código de identificación del sistema de cierre (SID).

## 3.4 SUPRIMIR RETROAVISOS ACÚSTICOS DE PROGRAMACIÓN

Durante la programación a través de la red puede resultar ventajoso desactivar los retroavisos acústicos correspondientes. Esto puede efectuarse con dicha función.

# 4.0 ADVERTENCIAS DEL ESTADO DE LA BATERÍA

## 4.1 SEMICILINDRO

**Nivel de advertencia 1: Batería principal**
Si la batería principal del semicilindro está por agotarse, luego del accionamiento del transpondedor y antes del acoplamiento del cilindro se escuchan ocho cortas señales acústicas en rápida secuencia. En tal caso deben recambiarse ambas baterías.

**Nivel de advertencia 2: Batería de reserva (SW-Versión 10.0 & SW-Versión 10.1)**
Además de la advertencia para la batería principal, también para la batería de reserva se producen ahora 16 cortas señales acústicas en rápida secuencia. Recién a continuación se acopla el cilindro. A partir de entonces la batería de seguridad queda activada. Ambas baterías deben ser reemplazadas tan pronto como sea posible.

**Nivel de advertencia 2: Batería de reserva (a partir de SW-Versión 10.2)**
Además de la advertencia para la batería principal, también para la batería de reserva se emite ahora la señal acústica por aprox. 30 segundos. Recién a continuación se acopla el cilindro. A partir de entonces la batería de seguridad queda activada. Ambas baterías deben ser reemplazadas tan pronto como sea posible.

**Nivel de advertencia 3: (a partir de SW-Versión 10,2)**
Si se ignora la advertencia de la batería de reserva la puerta puede aún ser accionada hasta unas ca. 50 veces, o el cilindro se desconecta después de ca. 4 semanas sin accionamiento subsiguiente. En ambos casos, el cilindro pasa al llamado modo almacén. A partir de entonces el cilindro puede abrirse sólo a través del dispositivo de configuración. (consulte el manual del cilindro 3061).

## 4.2 TRANSPONDEDOR

Cuando la tensión de la batería del transpondedor está por extinguirse, después de cada accionamiento de transpondedor en el semicilindro suenan luego del desacoplamiento ocho señales acústicas cortas en rápida secuencia.

- ☝ Atención: La batería del transpondedor no debe ser extraída pues podría producirse pérdida de datos. Ver manual „Transpondedor 3064“.

## 5.0 CAMBIO DE BATERÍA

El cambio sólo debe ser realizado por personal experto. Sólo deben emplearse baterías suministradas por SimonsVoss.

¡Al realizar un cambio de baterías, se aconseja reemplazar ambas!

1. Sostener el pomo, y con la herramienta especial para semicilindro liberar completamente del pomo la contratuerca que se encuentra en la parte posterior del mismo.
2. Acoplar el cilindro por medio de un transpondedor habilitado y desenroscar el pomo en sentido antihorario. Para hacerlo, con el semicilindro en estado sin montar debe sostenerse el tirador con la mano. En estado ya montado se sostiene el tirador a través del tope dentro de la cerradura.
3. Cambiar las baterías principal y de emergencia. Al hacerlo prestar atención a la polaridad correcta.
4. Acoplar el semicilindro mediante un transpondedor autorizado y enroscar firmemente el pomo hasta el tope. Cerciórese de que el pomo esté enroscado hasta el tope (relevante para el buen funcionamiento). Para hacerlo, con el semicilindro en estado sin montar debe sostenerse el tirador con la mano. En estado ya montado se sostiene el tirador a través del tope dentro de la cerradura.
5. Sostener el pomo y con la herramienta especial para semicilindros, enroscar firmemente la contratuerca al pomo.
6. Accionando ahora un transpondedor habilitado verifique el buen funcionamiento.

¡Eliminar las baterías usadas, no dejarlas al alcance de los niños, no abrirlas ni arrojarlas al fuego!

- La polaridad errónea puede producir daños en el cilindro de cierre. Las baterías utilizadas en este aparato pueden, en caso de empleo incorrecto implicar peligros de incendio o de quemaduras. No recargarlas, ni abrirlas, ni calentarlas por sobre los 100° C, ni exponerlas al fuego.

- El cilindro no debe ser accionado sin batería principal, ya que al hacerlo el consumo total del cilindro se alimenta desde la batería de reserva.

- Después del cambio de baterías, en las versiones ZK se deberá ajustar nuevamente el horario, ya que el reloj no funciona sin corriente (instrucciones de operación del software: Programación → Ajustar reloj de cierre).

# 6.0 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

## 6.1 INDICACIONES GENERALES

El montaje sólo debe ser realizado por personal experto debidamente entrenado. ¡La batería montada en el cilindro puede, en caso de empleo incorrecto implicar peligro de incendio o de quemaduras! ¡No recargarlas, ni abrirlas, ni calentarlas por sobre los 100°C, ni exponerlas al fuego! ¡No cortocircuitarlas! Al instalar el semicilindro digital debe tenerse en cuenta que no haya fuentes de perturbación en las cercanías. Los semicilindros deberían ser montados a una distancia entre sí no menor a 0,5 m; los relés inteligentes o las unidades de activamiento a distancias no menores a 1,5 m. La carcasa del semicilindro no debe sobresalir hacia el lado exterior más de 3 mm; dado el caso aplicar una roseta para cilindro de perfil. Además se deberá asegurar que no acceda agua al cilindro a través del tirador.

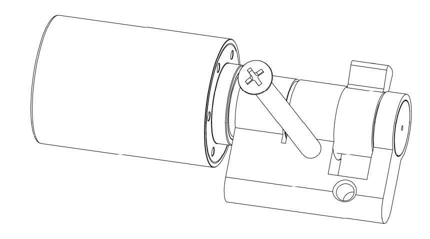
## 6.2 PROGRAMAR EL SEMICILINDRO

Antes de la instalación deben programarse en el plan de cierre el cilindro de cierre digital y los transpondedores correspondientes. Para más indicaciones consulte por favor las instrucciones de funcionamiento del software.

- Los cilindros de cierre se entregan de fábrica en el llamado modo almacén, en este estado no es posible la comunicación con el transpondedor (excepción: Transpondedor de programación). Usted puede quitar el modo almacén mediante software y dispositivo de configuración, para más informaciones consulte las instrucciones de operación del software.

## 6.3 MONTAJE EN PUERTAS

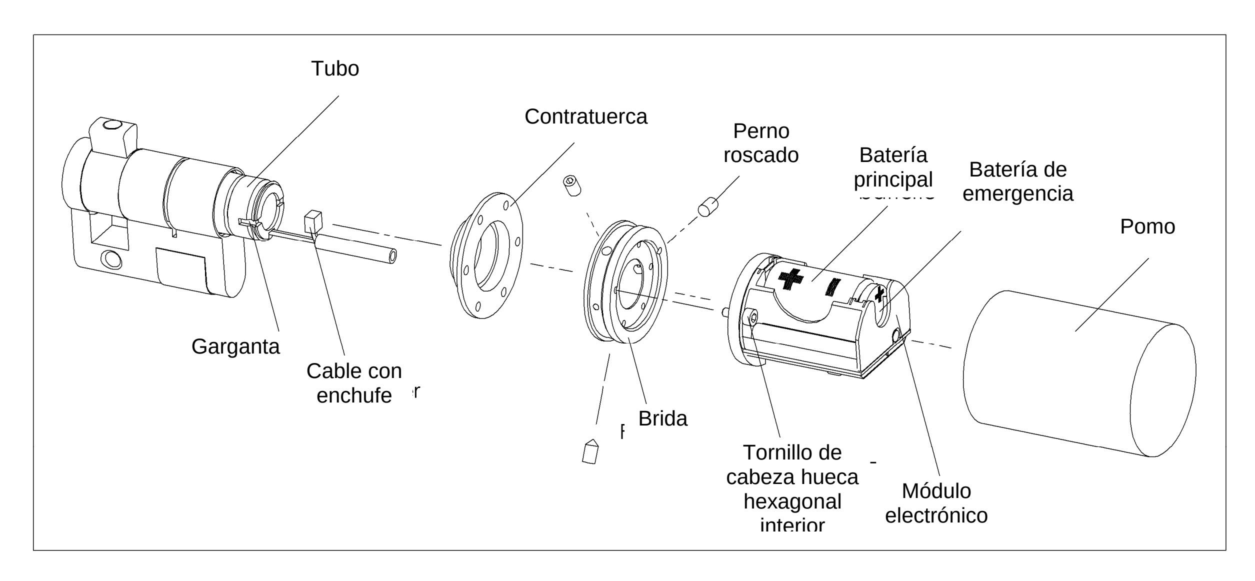
Insertar el cilindro a través de la cerradura desde el lado exterior de la puerta hacia adentro y ajustarlo con el tornillo de volteo



- Al realizar el montaje no golpear contra los pomos: No poner el cilindro en contacto con aceites, pinturas o ácidos.

## 6.4 MONTAJE TRAS PLACAS COBERTORAS PARA SEMICILINDROS CON <u>3 PERNOS ROSCADOS</u> (NUEVA BRIDA DE SUJECIÓN)

### 6.4.1 DESMONTAJE DEL POMO Y DE LA BRIDA DEL SEMICILINDRO




1. Sostener el pomo, y con la herramienta especial suministrada para semi-cilindros, liberar completamente del pomo la contratuerca que se encuentra en la parte posterior del mismo. (Si al hacerlo la contratuerca llegara a topar con el perfil, comenzar a desenroscar el pomo (aprox. una vuelta) según se describe en el punto siguiente, y luego continuar).
2. Mediante un transpondedor autorizado, hacer que el cilindro se acople; desenroscar el pomo. Para ello, cuando el cilindro no esté aún montado, se deberá sostener el tirador con la mano; cuando el cilindro está montado, el tirador queda sostenido por el tope dentro de la cerradura.
3. Extraer con cuidado el cable de la caja del módulo electrónico, no quitar el manguito aislante. La cubierta del módulo electrónico está soldada térmicamente y permanece también en el grupo constructivo.
4. Con la llave de inserción (1,5 mm) retirar de la brida ambos tornillos de cabeza hueca hexagonal interior paralelos a la batería; retirar el módulo electrónico.
5. Liberar los pernos roscados del perímetro de la brida (con la misma llave de inserción).
   Nota: ¡Si hay sólo 2 pernos roscados visibles, se trata de un cilindro con brida de sujeción antigua → en tal caso ver punto 6.5!
6. Retirar la brida y la contratuerca.
7. Sólo entonces puede montarse la placa cobertora.

### 6.4.2 MONTAJE DEL POMO Y DE LA BRIDA DEL SEMICILINDRO

1. Insertar la contratuerca. La superficie plana con las perforaciones debe mirar hacia fuera del cilindro.
   Nota: ¡Si en el fondo del tubo se observa una rosca, se trata de un cilindro con brida de sujeción antigua (en tal caso ver punto 6,5).

2. Insertar la brida al final del tubo, el lado de la brida con la rosca debe mirar hacia fuera del cilindro. La brida está provista de una espiga transversal que sobresale del diámetro interior. Esta espiga transversal debe encajar en la garganta del tubo. Para ello deberá desplazarse la brida sobre el tubo hasta el tope.

3. En esta posición, ajustar firmemente los tres pernos roscados con la llave de inserción (1,5 mm). No olvide controlar que los pernos roscados están firmes, ya que ello es relevante para el buen funcionamiento.

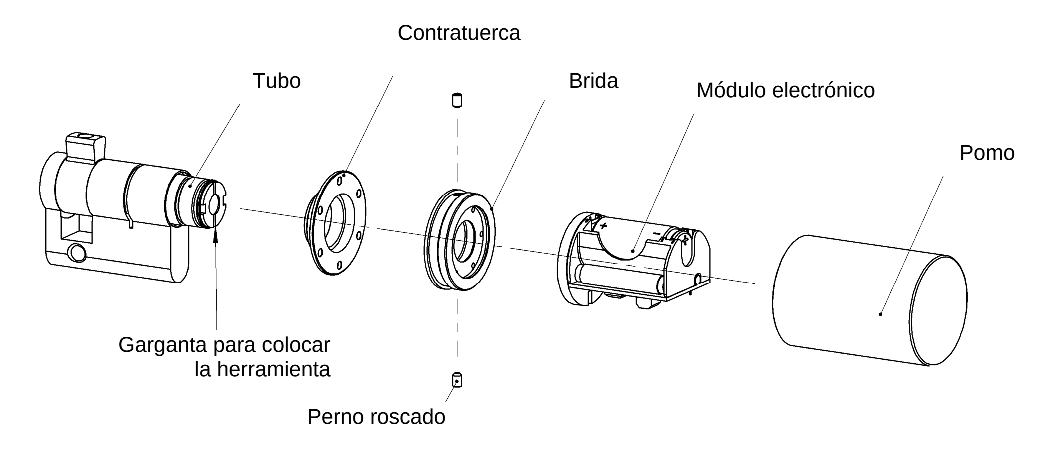
4. Ajustar a la brida el módulo electrónico con los tornillos de cabeza hueca hexagonal interior paralelos a la batería (con la misma llave de inserción que antes). El cable se ubica en la ranura junto al enchufe.
   Tenga cuidado en que el cable no quede aplastado:

5. Conectar el cable a la caja del módulo electrónico y situarlo de tal forma, que se encuentre plano sobre la cubierta del módulo electrónico y que no interfiera al atornillar el pomo.

6. Mediante un transpondedor autorizado, hacer que el cilindro se acople y enroscar el pomo firmemente hasta el tope. Cerciórese de que el pomo esté enroscado hasta el tope (relevante para el buen funcionamiento). Para ello, cuando el cilindro no esté aún montado, se deberá sostener el tirador con la mano; cuando el cilindro está montado, el tirador queda sostenido por el tope dentro de la cerradura.

7. Sostener el pomo y con la herramienta especial para semicilindros, enroscar firmemente la contratuerca al pomo.

## 6.5 MONTAJE TRAS PLACAS COBERTORAS PARA SEMICILINDROS CON 2 PERNOS ROSCADOS (BRIDA DE SUJECIÓN ANTIGUA)




### 6.5.1 DESMONTAJE DEL POMO Y DE LA BRIDA DEL SEMICILINDRO

1. Sostener el pomo, y con la herramienta especial para semicilindro liberar completamente del pomo la contratuerca que se encuentra en la parte posterior del mismo.
2. Mediante un transpondedor autorizado, hacer que el cilindro se acople; luego desenroscar el pomo. Para hacerlo, con el semicilindro en estado sin montar debe sostenerse el tirador con la mano. En estado ya montado se sostiene el tirador a través del tope dentro de la cerradura.
3. Extraer con cuidado el cable de la caja del módulo electrónico, no quitar el manguito aislante. La cubierta del módulo electrónico está soldada térmicamente y permanece también en el grupo constructivo.
4. Con la llave de inserción (1,5mm) retirar de la brida ambos tornillos de cabeza hueca hexagonal interior paralelos a la batería. Retirar el módulo electrónico.
5. Liberar los tres pernos roscados del perímetro de la brida (con la misma llave de inserción).
   Nota: ¡Si allí se encuentran 3 pernos roscados, se trata de un cilindro con nueva brida de sujeción (ver entonces punto 6,4)!
6. El frente del tubo, que sobresale del perfil, contiene dos tuercas a las cuales se puede insertar la herramienta especial (desplazada en 90°C de la garganta del tubo que aloja los cables). El extremo más delgado de la herramienta especial puede insertarse en esas tuercas. Se asegura así que el tubo no gire.
7. Ahora se puede girar la brida, sin que el tubo rote simultáneamente.
8. Retirar la contratuerca.
9. Sólo entonces puede montarse la placa cobertora.

### 6.5.2 MONTAJE DEL POMO Y DE LA BRIDA DEL SEMICILINDRO

1. Insertar la contratuerca. La superficie plana con las perforaciones debe mirar hacia fuera de la puerta.
   Nota: ¡Si en el fondo del tubo no hay una rosca, se trata de un cilindro con nueva brida de sujeción (ver entonces punto 6,4).
2. Por favor tenga en cuenta los grabados en los lados opuestos del tubo. En ellas deben calzar luego los pernos roscados laterales de la brida, para asegurar que ésta permanezca firme. Para encontrar fácilmente la posición exacta, se han hecho marcas negras en la superficie de tubo y brida, que deberán quedar en línea.
3. Insertar la brida en el extremo del tubo, sin enroscarlo fijamente. El extremo con el diámetro más pequeño debe señalar hacia la puerta. El frente del tubo, que sobresale del perfil, contiene dos tuercas a las cuales se puede insertar la herramienta especial (desplazada en 90° de la garganta del tubo que aloja los cables). El extremo más delgado de la herramienta de montaje puede insertarse en esas tuercas. Se asegura así que el tubo no gire.
4. En los pasos siguientes, el tubo no debe girar (ver punto 3): Enroscar suavemente la brida hasta que haga tope y coincida con las marcas. Ajustar en esta posición ambos pernos roscados con la llave de hexágono interior (1,5 mm) de tal manera, que éstas se centren en las cavidades del tubo. Ajustar firmemente ambos pernos roscados. ¡No olvide controlar si los pernos roscados están firmes, ya que ello es relevante para el buen funcionamiento!
5. Ajustar a la brida el módulo electrónico con los tornillos de cabeza hueca hexagonal interior paralelos a la batería (con la misma llave de hexágono interior). Tenga cuidado en que los cables no queden aplastados.
6. Conectar el cable a la caja del módulo electrónico y situarlo de tal forma, que se encuentre plano sobre la cubierta del módulo electrónico y que no interfiera al atornillar el pomo (peligro de aplastamiento).
7. Acoplar el semicilindro mediante un transpondedor autorizado y enroscar firmemente el pomo hasta el tope. Para hacerlo, con el semicilindro en estado sin montar debe sostenerse el tirador con la mano. En estado ya montado se sostiene el tirador a través del tope dentro de la cerradura.
8. Sostener el pomo y con la herramienta especial para semicilindros, enroscar firmemente la contratuerca al pomo.

### 6.6 REALIZAR TEST DE FUNCIONAMIENTO

1. Accione un transpondedor habilitado y con la puerta abierta gire pomo en sentidos de cierre y apertura. El pomo debe poder girarse fácilmente.
2. Cierre la puerta y repita el procedimiento. Si el cilindro de cierre se abriera con dificultad es necesario corregir la puerta o bien reparar la placa de cierre.

## 7.0 HOJA DE DATOS

| | | |
|---|---|---|
| Dimensiones | Longitud básica | 30/10 mm |
| | Longitud básica Multirast MR | 30/15 mm |
| | Long. máx. de perfil | 100 mm (en pasos de 5mm) |
| | Diámetro del pomo | 33,5 x 30 mm |
| | Long. del pomo | 51,5 mm (distancia fin del pomo-frente del perfil) |
| | Norma para medidas del perfil | DIN 18252 |
| Batería | Baterías | Litio, 3,6V, 1/2 AA<br>Litio 3V, CR1220<br>¡Utilizar sólo baterías de reemplazo originales de SimonsVoss! |
| | Vida útil | Aprox:. 50.000 accionamientos o aprox. 4 Jahre |
| Condiciones ambientales | Rango de temperaturas de operación | -20°C a +50°C |
| | Rango de temperaturas de almacenamiento | -35°C a +50°C |
| | Tipo de protección | IP 54 (estando montado)<br>IP 65 (pomo) für .WP Option (estando montado)) |